

Schrijversdebuut voor 85-jarige 'Oma Fien'

Lief en leed in een positief gestemde levensschets

EYS - Een schrijversdebuut op 85-jarige leeftijd. Wie had dat gedacht? Fien Ploumen-Senden uit Eys zelf waarschijnlijk ook niet. Ze heeft een zorgzaam leven achter de rug, waarin ze een gezin gesticht heeft en hieraan zeer veel aandacht besteed heeft: haar kinderen, schoonzoon en schoondochter en kleinkinderen zijn haar alles, en vroeger uiteraard ook haar man! Ze had zich bij haar kinderen weleens vaker laten ontvallen dat haar leven – hoe gewoontjes en vanzelfsprekend het wellicht ook oogt voor een buitenstaander – zich wel zou lenen om een keer te beschrijven. Maar een bezige bij als 'oma Fien' nam zich uiteraard niet de tijd om er eens rustig voor te gaan zitten, zoals het een auteur zou betamen. Die gelegenheid deed zich pas voor toen ze recent door een val een arm in het gips had en het rustig aan moest doen. Geholpen door die omstandigheden maakten de kinderen gebruik ervan om Fien aan het schrijven te krijgen. Ze zorgden voor pen en papier en voor enkele enthousiaste gesprekjes om op gang te komen. Ja, en toen Fien eenmaal aan het schrijven was, hield ze pas op toen haar levensschets vrijwel compleet aan het papier was

toevertrouwd. Inmiddels is alles overgetypt op de computer, is de tekst een beetje geredigeerd, zijn er foto's gezocht, bijschriften verzorgd en een drukker gevonden. Daarmee debuteert oma Fien op hoge leeftijd met een eigen publicatie.

In de autobiografie – *Uit het leven gegrepen, van ee geweun Eysers meêdje* – komen lief en leed aan bod. Het gaat, zoals gezegd, over het leven van een zorgzame vrouw die haar leven lang voor anderen klaarstond. Oma Fien vond dat 'het leven van een huisvrouw' ook wel eens onder de aandacht mocht worden gebracht. Dat het allemaal niet vanzelf gegaan is, dat er ook heel wat bij komt kijken om een gezin te runnen, dat elk huisje ook zijn kruisje kent. Maar vooral ook dat tevredenheid – vaak al met kleine dingen in het leven – iemand veel levensvreugde kan brengen. Dat een positieve blik je vooruit kan helpen, want die biedt moed en kracht om door te gaan. Oma Fien wil optimisme en dankbaarheid delen zodat ook veel anderen hiermee vooruit kunnen. Het zijn belangrijke levenslessen van een eenvoudige, maar ook wijze vrouw met een grote portie levenservaring.

Een tipje van de sluier: oma Fien beschrijft het gezin Senden waarin ze in eenvoud opgroeide, de schoolervaringen, herinneringen aan de oorlog (verblijf in de schuilplaats onder de Boerenberg) en ook de kostschool en naaischool onder het strenge regime van de zusters in Simpelveld en Spekholzerheide (stiekem snoepen bracht wat vertier). Hierna begon het werkzame leven als naaister en vervolgens bij de HEMA in Heerlen, waar ze met veel plezier snoep, gebak, wafels en ijs verkocht. Er werd voor de kleine Fien een vlonder gemaakt zodat ze ietsje hoger stond om ijs te kunnen scheppen. Ook de diefstalpreventie komt aan bod. Haar vriend Lei Ploumen van Cartils wist ze van het slagersbestaan aan een baan als chef bij de HEMA in Maastricht te helpen. Ze zouden in het huwelijk treden en een gezin stichten. De huwelijksreis ging met een gehuurde Kever en een tentje naar de Neckar. In een tijd van woningnood konden ze met twee gezinnen een flatje betrekken dat echt uit zijn voegen barstte toen de gezinsuitbreiding



gen zich aandienden. Kort gezegd: hier zijn kinderen en kleinkinderen uit voortgekomen, van wie oma Fien enorm veel plezier heeft. Haar motto en dat van de familie: *'Dankbaarheid is de kortste weg naar geluk'*.

Het boek is rijk geïllustreerd en kost € 17,50, waarbij van elk verkocht exemplaar een bijdrage naar het sponsorkind van het gezin Ploumen bij de Goretstichting in India gaat. Het boek is te koop bij de Eyserhof en Bakkerij Starmans te Eys. Of bij de familie Ploumen via afspraak via mail: omafien.eys@gmail.com of tel. 043-4511506.

Zij hebben hun sporen verdiend

BOCHOLTZ - Ponyclub en Landelijke Rijvereniging De Sportvrienden Bocholtz wilde haar 8 jubilarissen in het zonnetje zetten door het organiseren van een "coronaproof" clubdag op 3 oktober. Maar door de verscherpte coronamaatregelen konden de geplande activiteiten niet door gaan. De vereniging hoopt in het komende voorjaar alsnog de jubilarissen te kunnen huldigen. De jubilarissen zijn:

Mathieu Schnackers 60 jaar lid
Mathieu is de gentleman van de ruitersport. Hij is jarenlang heel actief in de ruitersport geweest en vormde een goed team met zijn paarden, zowel bij de dressuur als bij het springen. De laatste 30 jaar maakte Mathieu deel

uit van de veteranen en reed hij ook met de clublessen mee. Jammer genoeg zien we Mathieu nu niet meer te paard, maar komt hij wel vaak langs om even te horen hoe het gaat. Onlangs sponsorde Mathieu nog houten balken om hindernissen van te maken. Mathieu is altijd even beleefd en vriendelijk. We kennen hem niet anders dan een lid dat altijd zijn beste beentje heeft voorgezet voor de vereniging.

Harry Jorissen 60 jaar lid
Harry Jorissen is een paardenman in hart en nieren. Hij heeft de vereniging altijd belangeloos bijgestaan als jurylid (zowel dressuur als springen) en als parcoursbouwer. De springles-
Lees verder op pagina 3 >

K

EULEN VASTGOED

www.keulenvastgoed.nl

T. 045 - 544 2645

vast.....goed!

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.



Sudokupuzzel / week 41	1		3					6	
				5		1			2
		7		8					
	3						1		4
		9			5			2	
	4		6						9
						5		8	
	5			9		3			
		1					7		3

MECHELEN – Harmonie St Cecilia in Mechelen houdt haar donateursactie dit jaar 'corona-proof'. Huis aan huis wordt een flyer verspreid in plaats van de gebruikelijke rondgang aan de deur. Ook voor de Mechelse harmonie is dit een moeilijk jaar. Een tijdje kon niet gerefeteerd worden en concerten en evenementen om het zo nodige geld te verdienen

[illegible]

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Vervolg van pag.2: donateursactie mechelen

konden niet doorgaan. Daarom doen de leden van de harmonie een beroep op u voor ondersteuning. Vanwege corona komen de leden dit jaar niet aan de deur, maar wordt via een flyer steun gevraagd. Bijdragen kunnen worden gestort op rekening NL03 RABO 0132 2022 71. Uiteraard bereidt de Harmonie zich nu al voor weer van zich te laten horen zodra dat kan!

Vervolg van pag.1: Zij hebben hun sporen verdiend

sen bij de veteranen worden ook al sinds jaar en dag door Harry verzorgd. En als hij zelf geen lessen hoeft te geven, dan neemt Harry zeer actief deel aan de verenigingslessen. Altijd sportief en serieus bezig om de sport naar een hoger niveau te tillen. Zijn motto is: De tijd die je op je paard zit, moet je nuttig besteden! De vereniging kan bij ieder evenement op Harry rekenen en ook op zijn echtgenote Marie-Louise.

Giel Bastin 40 jaar lid

Giel heeft van huis uit het verenigingsleven mee gekregen. Zijn oudere broer Pierre was lid van de ruitersclub en zo is Giel ook bij de club gekomen. Giel heeft nooit veel om de ruitersport zelf gegeven, maar des te meer om de gezelligheid er om heen. Een biertje hoort bij de gezelligheid, zeker ook omdat Giel bij "de Geitenfokkers" wel wat gewend is. De vereniging kan al 40 jaar lang bouwen op Giel die zich vaak laat zien als er werk moet worden verricht. Hij is van alle markten thuis en kan overal inspringen. Daarnaast moet vermeld worden dat Giel reeds jarenlang heel trouw iedere maandag vrijwilligerswerk doet om de accommodatie van de rijvereniging te onderhouden.

Chantal Pelzer-Jorissen 40 jaar lid

Chantal was nog heel jong toen zij bij de ponyclub kwam rijden. Het paardrijden is haar met de paplepel ingegoten als dochter van Harry en Marie-Louise Jorissen. Na de ponytijd heeft Chantal bij de paarden gereden. Door drukte van werk en gezin kwam het rijden op een lager pitje te staan. Haar paard wordt dan ook nu door haar vader gebruikt om naar de clublessen en de veteranenlessen te gaan.

Hilde Vaessen 25 jaar lid

Hilde heeft zelf geen ambities om te rijden maar is bij de club gekomen via haar man Jo Vaessen. Hilde is niet alleen de vrouw van..., want zij kan heel goed zelf haar mannetje staan. Hilde zorgt er voor dat de kantine netjes en opgeruimd is en dat de was wordt gedaan. De prachtige boeketten die door Hilde zijn

gebloemschikt, zorgen voor de finishing touch als er een concours is. Hilde treedt nooit op de voorgrond (dat laat zij aan haar man over). Dus Hilde is wat je noemt een stille kracht. Maar oh zo belangrijk!

Nicole Schmidt 25 jaar lid

Nicole is heel erg betrokken bij de ruitersclub. Samen met haar man Peter hebben zij jarenlang gezorgd voor de financiële kant van het verhaal. Nicole rijdt actief op hoog niveau en dit doet zij al jaren lang met verschillende paarden. Alle paarden heeft Nicole zelf opgeleid en zij heeft veel vakmanschap in huis. De vereniging heeft heel veel profijt gehad van de lessen die Nicole gedurende de afgelopen jaren heeft gegeven, zowel aan de jeugd als aan de volwassenen. Ook de paarden kunnen de vriendelijke en ontspannen manier van rijden die Nicole de leden leert zeker waarderen.

Simo Geerkens 25 jaar lid

We zien Simo Geerkens niet meer zo vaak te paard maar wel op de tractor die altijd wordt ingezet bij het voorbereiden van concoursen. Als er dressuurringen moeten worden uitgezet of een parcours moet worden opgebouwd, dan is Simo zeker aanwezig, vaak met zijn zoon Marco. Simo zorgt er ook voor dat de voorraden van de kantine worden bijgehouden en aangevuld. De vereniging kan al jaren lang op Simo rekenen als de vaste ringmeester bij de jaarlijkse springwedstrijden. Hij kan de hele dag worden ingezet en roept onvermoeibaar iedere combinatie naar binnen. Simo kan dan

echt genieten van zo'n dag.

Marco Geerkens 25 jaar lid

Maro was nog maar heel klein toen hij lid van de ponyclub werd. Waarschijnlijk heeft Marco toen al besloten dat dressuur meer een "meiden-thing" is en richtte Marco zich al vlot op de springsport. Marco heeft verschillende paarden succesvol op

springwedstrijden uitgebracht. De vereniging waardeert de doorzettingskracht van Marco. Zijn passie voor paarden en voor het springen worden beloond. En dat wordt Marco van harte gegund. Onlangs bij de derby met vaste crosshindernissen konden we genieten van het foutloze optreden van Marco en zijn paard.

Beste klanten,

Dankjewel voor jullie geduld en begrip in de laatste maanden en in de komende periode.

Door onze corona maatregelen moeten klanten soms even buiten wachten. In deze tijd staat veiligheid voor u en ons voorop.

Voor het uitzoeken van trouwringen werken wij op afspraak.

Mocht u liever een afspraak maken zodat u de enige klant bent, dan kunt u hiervoor telefonisch contact met ons opnemen

Voor vragen en afspraken kunt ons telefonisch bereiken 045-5444193 ofwel

e-mail: info@juwelierkicken.nl

Samen staan we sterk!

Groetjes team Juwelier Kicken Simpelveld

Onze algemene coronamaatregelen vindt u op onze website: www.juwelierkicken.nl



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier

Doerstraat 8 Simpelveld - www.juwelierkicken.nl - 045 5444193

Zinzi | Ice Watch | Alliance | Danish Design | Melano | Tommy Hilfiger | Boccia | Festina

hopsakee, neem direct een Mini mee!

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!

autotaalglas
autotaalglas helpt

Knip deze
bon uit en
lever het in!



gratis wintercheck:



- bandenspanning controle
- gratis ruitensproeier bijvullen
- gratis voorruit controle
- gratis ijskrabber!

Klaar terwijl u wacht.

Autotaalglas Kerkrade | Wiebachstraat 3D | 6466 NG Kerkrade

045 - 5620227 | au.nl/kerkrade

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



Aanbieding week 41 Proef en beleef het echte ambacht

Herfstpakket:

- 1 meergranenbrood naar keuze
- 5 rozijnenbollen
- 1 pak koffiewafels samen van 7,75 voor **5,95**
- Herfst fruitvlaai middel voor **8,50**
- Tompoucen 2 stuks voor **2,60**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

71% van de Nederlanders ervaart stress door meldingen op mobiel

DEN HAAG - Veel mensen hebben het gevoel dat ze 'elk bliep-je' moeten checken. Eindeloze meldingen van groepsapps zijn dan ook de grootste stressveroorzakers. Pushberichten van apps die men zelden gebruikt, worden daarna als meest storend genoemd.

Dat blijkt uit het 'Hou je mobiel onder de duim' onderzoek van PanelWizard om te achterhalen in hoeverre mensen stress ervaren dankzij hun mobiele telefoon. Het antwoord is duidelijk: 93% van de mensen in Nederland ziet dat anderen vaak afgeleid zijn door alle meldingen op hun mobiel. 71% zegt zelf gestrest te

raken van alle meldingen.

Uit dit onderzoek blijkt dat de helft van alle ondervraagden zelf regelmatig drang ervaart om nieuwe berichtjes te bekijken. Ook hebben ze het gevoel dat ze daar de hele dag door op moeten reageren. Daarom vinden zij al die meldingen en 'rode balletjes' bijvoorbeeld stressvoller dan het moeten vangen van een spin.

Fear of missing out

Op de vraag waardoor men stress krijgt van een telefoon, antwoorden de meesten dat alle meldingen voor onrust zorgen. Zij hebben het gevoel constant 'aan' te moeten staan en overall

VAESSEN *Onze aanbiedingen: t/m zaterdag a.s.*

Party & Catering

di. / wo. aanb.	do. / vr. / za. aanbiedingen
Kipkrokant 500 gr. € 5.95	VLEESWAREN
Dikke vleesribjes 500 gr. € 3.75	Paprika hamworst 100 gr. € 1.39
	Achterham 100 gr. € 2.39
kant & klaar	Rauwe ham 100 gr. € 2.19
Varkenshaassaté 500 gr. € 7.95	Hamworst 100 gr. € 1.29
Kippilav 500 gr. € 6.75	VERS VLEES
Nasi 500 gr. € 4.25	Runderpoulet 500 gr. € 6.45
	Mager soepvlees 500 gr. € 5.95
	Diverse schnitzels 500 gr. € 6.45
	Varkenspoulet 500 gr. € 5.50
	Gem. kipreepjes 500 gr. € 5.25
di+wo: 8.30-17.00	do+vr: 8.30-18.00 Za: 7.30-15.00

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

op te moeten reageren. Bang zijn om iets te missen legt ook een behoorlijke druk op de schouders van de mobiele gebruikers. Ruim 4 op de 10 zou daarom graag veel minder meldingen en push notificaties ontvangen.

'Fantoom meldingen'

74% van de Nederlanders denkt zelfs (zeer) regelmatig dat er een melding binnenkomt, terwijl dat helemaal niet zo is. Slechts 26% van alle ondervraagden heeft helemaal geen last van dergelijke 'fantoom meldingen'. Het merendeel van die 26% is 50-plusser.

Stress Sociologe Suzan Kuijsten zegt hierover: "Helaas herken ik deze resultaten, zowel uit de

praktijk als persoonlijk. Al die meldingen en het gevoel hebben altijd en overal bereikbaar te zijn of te moeten reageren activeren continu het stresssysteem. Ons brein heeft af en toe rust nodig. Wat we kunnen leren van de vijftigplussers is dat zij vaker rustmomenten nemen (van hun telefoon). Bijvoorbeeld als ze op de trein staan te wachten of in de rij staan van de supermarkt. Jongeren pakken op dat soort momenten direct hun mobiel. Mijn advies: kijk of je bepaalde meldingen uit kunt zetten en neem eens wat vaker vakantie van je telefoon. Al is het een half uurtje per dag. Probeer het eens!"

Gasthof Euverem *Bourgondisch Genieten*

LUNCHTIP
3-gangen keuze lunchmenu
€ **17,25**

Forellenweken
van maandag t/m vrijdag geven wij op alle forellenhoofdgerechten **20% korting**

Euverem 30 - 6271 PK Euverem (Gulpen)
tel.: 043 - 450 3715
info@gasthofeuverem.nl www.gasthofeuverem.nl

Tore Mennens
FYSIO- MANUELE THERAPIE

www.toremennens.nl

Pastoor Neujeanstraat 4
6351 GK Bocholtz
Tel. 045-5446388
Email. info@toremennens.nl

De Zonnebloem Simpelveld

SIMPELVELD - De vrijwilligers van de Zonnebloem hebben ook in deze coronatijd niet stil gezeten. Er waren weliswaar weinig tot geen huisbezoekjes, maar wel heel wat telefoongesprekken en er werd gepraat aan de voordeur, uiteraard op gepaste afstand. In juli werd bij alle vaste bezoekers een kleine lekkernij afgegeven en begin september een bloemetje vanwege Nationale Ziekendag. Vanaf nu worden ook de huisbezoeken weer beperkt en voorzichtig opgestart. Wanneer dat niet op prijs wordt gesteld, gebeurt het niet.

Helaas was er dit jaar geen Zonnebloemmiddag, geen High Tea

en ook geen Zonnebloemloten-verkoop. De vrijwilligers hopen dit volgend jaar weer allemaal goed te maken. Gelukkig waren er toch nog wat inkomsten van de collectes aan de kerk op Nationale Ziekendag. Onze dank daarvoor.

Vanaf 5 oktober kunnen Rabobank-leden het werk van de simpelveldse Zonnebloem financieel steunen door bij de Rabo Club Support een van de stemmen te geven aan de Zonnebloem. Alle ontvangen gelden worden besteed aan activiteiten voor zieke dorpsgenoten. De dank hiervoor zal groot zijn.



DE
ZONNE
BLOEM

Antiek + Rommelmarkt

Grootste markt in Oost-België

MEGAHALLE HAUSET B-4730 (BELGIË) KÖPFCHEN
Aachenerstrasse 214 Halle 4

Zaterdag 10 okt.: 10.00-15.00 uur

Zondag 11 okt.: 08.00-15.00 uur

Facebook: Megahalle Hauset
Internet: www.meubel-shop.eu
Telefoon: 0032 475 471 483

**Gratis
toegang!**

MOONEN

AZAL
EYEWEAR

KLOOSTERSTRAAT 2 • SIMPELVELD

OOGMETING OP AFSpraak! ☎ 045 5440537
PAUZE TUSSEN 12.30 EN 13.30 UUR

Venetian Blinds
rolluiken zonwering
KERKRADE

Al meer
dan 50 jaar
een begrip!

als kwaliteit
uw keuze
bepaalt...

weinor
somfy
heroal
Kompetens in Alu
Luxaflex

Euregiopark 16B Kerkrade T 045 5453416 info@venetianblinds.nl www.venetianblinds.nl



Aanbiedingen week 41

Delicatesse brood	van 3.05 voor	2.40
Kersenvlaai	van 12.00 voor	9.95
Christoffelvlaai	van 17.00 voor	13.95
Eurobollen		4+1 gratis

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
Maandag t/m vrijdag van 8.30-17.00 uur, zaterdag van 8.30-16.00 uur

Collecteweek Brandwonden Stichting: 4 t/m 10 oktober

Geef om een littekenvrije toekomst

SIMPELVELD - Het belangrijkste moment van het jaar voor de Brandwonden Stichting is ongetwijfeld in oktober. Want dan is het van 4 tot en met 10 oktober collecteweek. Van Groningen tot Limburg klinkt die week de vraag: 'Hebt u nog wat over voor de Brandwonden Stichting?' En dan komt het erop aan. Want de Brandwonden Stichting ontvangt geen overheidssubsidie en is grotendeels afhankelijk van de inkomsten uit de collecte.

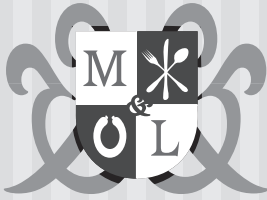
In verband met Corona zal dit jaar helaas in Simpelveld op zeer beperkte schaal worden gecollecteerd.

In de week van 4 tot en met 10 oktober houdt de Nederlandse Brandwonden Stichting de nationale collecteweek. Om ons ideaal te kunnen verwezenlijken – brandwonden littekenloos genezen – zijn we afhankelijk van alle collectanten die zich voor de brandwondenslachtoffers inzetten. Vandaar onze oproep 'Geef om een littekenvrije toekomst'. Want mensen met brandwondenlittekens zijn vaak doelwit van vervelende opmerkingen en leven in een samenleving waarin je met een geschonden uiterlijk jezelf driedubbel moet bewijzen. Tegenslagen overwinnen

Onze ambassadeurs Jeroen, Britt, Sharon en Veronica hebben na hun ongeluk ieder op hun eigen manier steun aan de Brandwonden Stichting gehad. Er zijn diverse projecten die mensen met brandwonden ondersteunen bij het oppakken van hun leven. Psychosociale hulp, cursussen

waarin je om leert gaan met je littekens, maar ook lotgenotendagen voor kinderen, jongeren en volwassenen. Om dit te kunnen blijven doen, is geld nodig. Daarom hoopt de Brandwonden Stichting in de collecteweek op Nederlands steun te mogen rekenen.

Over de Brandwonden Stichting Jaarlijks worden duizenden mensen in het ziekenhuis opgenomen met tweede- en derdegraads brandwonden. Ze bezorgen hen talloze operaties, pijnlijke verbandwisselingen en littekens. En eenmaal weer thuis, moeten ze zich driedubbel in de maatschappij bewijzen. De Brand-



Meggie & Loek
SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225
www.slagerijmeggieenloek.nl
geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehaktdag:
500 gr. gehakt & 500 gr. braadworst € **7,45**

3 malse Biefstuk
met gratis peperroomsaus voor € **8,45**

Ruyghveen ribcarbonade
met biersaus van abdij Rolduc 100 gr. € **1,25**

Varkenspoulet 500 gr. € **4,75**

Cordonbleu 4 halen **3 betalen**

500 gr. Zuurvlees en 500 gr. goulash voor € **13,25**

Heerlijk weekmenu:

Spaghetti met balletjes in tomatensaus voor € **4,98**

verse Erwtensoup uit eigen keuken per glas € **5,25**

Zalm lasagne super lekker 100 gr. € **2,25**

Geb. Kippenbouten 4 halen **3 betalen**

Macaroni salade 100 gr. € **0,95**

Pasta tonijnsalade 100 gr. € **1,35**

100 gr. grillworst
100 gr. grillspek
100 gr. grillham

Grillpakketje
per 100 gram € **1,95**
zelfbuten voorbehouden

wonden Stichting helpt mensen met brandwonden. Kort na het ongeval, maar ook later in de dagelijkse strijd tegen de littekens. We financieren wetenschappelijk onderzoek, ondersteunen artsen en verplegend personeel, zetten campagnes in om brandwonden te voorkomen en helpen slachtoffers sterker en weerbaarder te worden. Meer informatie over

projecten van de organisatie, het voorkomen van brandwonden en voorlichtingen, vindt u op www.brandwondenstichting.nl. Help mee! Geef om een littekenvrije toekomst en doneer: Brandwondenstichting.nl/doneer of nederlandse brandwonden stichting NL93RABO0388013222 Dank U wel!



Joost van Can
van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Boholtzerweg 14a
6369 TG Simpelveld

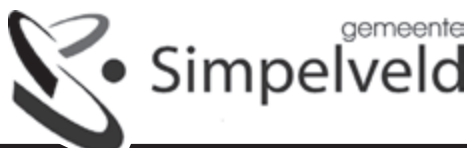
Telefoon: 045-5444355
Fax: 045-5440175

Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2020
week 41

Alleen op afspraak!

In verband met de coronamaatregelen geldt nog steeds dat u alleen op afspraak in het gemeentehuis terecht kunt. Er is dus geen vrije inloop (ook niet tijdens de avondopenstelling op woensdagavond).

Op werkdagen kunt u bellen om een afspraak te maken: 045 - 544 83 83

Verscherpte maatregelen coronavirus

Vanaf dinsdag 29 september is een nieuwe noodverordening van kracht in de zestien gemeenten binnen de veiligheidsregio Zuid-Limburg. In de noodverordening zijn de nieuwe maatregelen opgenomen die maandag 28 september door minister-president Rutte en minister de Jonge zijn afgekondigd. De maatregelen hebben als doel om de verspreiding van het coronavirus terug te dringen. Op basis van de nieuwe noodverordening kan gehandhaafd worden.

Algemene regels blijven gelden

Het is nog steeds van groot belang dat iedereen zich zo goed mogelijk aan de algemene

maatregelen houdt. De basismaatregelen nogmaals op een rijtje:

- ▶ Heb je klachten: blijf thuis en laat je zo snel mogelijk testen.
- ▶ Houd 1,5 meter afstand van anderen.
- ▶ Was vaak je handen.
- ▶ Werk zoveel mogelijk thuis.
- ▶ Vermijd drukke plekken en reis zoveel mogelijk buiten de spits.

Meer informatie

Voor algemene informatie over het coronavirus en de maatregelen kunt u terecht op de website www.rijksoverheid.nl of www.rivm.nl. Ook kunt u telefonisch contact opnemen

met de Rijksoverheid via het landelijk publieksinformatienummer: 0800 1351.

Voor vragen over handhaving of mogelijkheden in een specifieke situatie (bv. als ondernemer), kunt u het beste contact opnemen met gemeente Simpelveld: 045 544 83 83..

Heeft u verkoudheidsklachten? Blijf dan thuis, bel 0800-1202 en maak een afspraak voor een test. Voor andere gezondheidsvragen kunt u terecht bij uw eigen huisarts of neem contact op met de informatielijn van de GGD Zuid-Limburg, tel. 088 - 880 50 05.

▶ Openingstijden klantcontactcentrum *

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

▶ Wmo-zorgloket *

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

▶ Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

▶ Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 - 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

▶ Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

▶ Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

*** Vanwege het coronavirus alleen op afspraak te bezoeken**

28 september 2020



Rijksoverheid

Landelijke maatregelen tegen het coronavirus

Het aantal besmettingen en ziekenhuisopnames neemt snel toe. Met elkaar moeten we het aantal contactmomenten sterk terugdringen. **Per 29 september 18.00 uur gelden de volgende maatregelen:**

Binnen en buiten



Gezelschappen tot maximaal 4 personen, zowel binnen als buiten.



Binnen totaal maximaal 30 personen.



Buiten totaal maximaal 40 personen.

Uitzonderingen gelden voor onder andere uitvaarten, detailhandel en scholen. Voor culturele instellingen kunnen lokaal uitzonderingen worden gemaakt.



Op doorstroomlocaties, bijvoorbeeld musea en monumenten, geldt: bezoek op basis van een reservering per tijdsvak.



Contactberoepen: klanten worden gevraagd zich te registreren.

Thuis



Voor bezoek thuis geldt: maximaal 3 personen (exclusief kinderen t/m 12 jaar).



Kom je terug uit een gebied met een oranje reisadvies vanwege corona, dan ga je **10 dagen in thuisquarantaine**.

Kinderen t/m 12 jaar mogen wel naar de kinderopvang, school en sport.

Werk



Werk thuis, tenzij het niet anders kan.

Vervoer



Beperk je aantal reizen.



In het openbaar vervoer is het dragen van een niet-medisch mondkapje verplicht.

Horeca (eet- en drinkgelegenheden)



Vanaf 21.00 uur **geen nieuwe bezoekers**.



Sluiting uiterlijk om 22.00 uur.



Reserveren (vooraf of aan de deur), een gezondheidscheck en een vaste zitplaats zijn altijd verplicht. Bezoekers worden gevraagd zich te registreren.



Sluiting afhaalrestaurants uiterlijk om 2.00 uur en geen verkoop van alcohol na 22.00 uur.

Sport



Geen publiek bij sport, zowel amateur als professioneel.



Sluiting van sportkantines.

Heb je klachten?



Blijf thuis.



Laat je testen.

Ben je ook benadrukt en/of heb je koorts? Dan moeten alle huisgenoten thuisblijven.



Werk thuis, tenzij het niet anders kan.



Houd 1,5 meter afstand.



Vermijd drukke plekken.



Was vaak je handen en nies in je elleboog.

Veiligheidsregio's nemen extra regionale maatregelen.

Kijk voor actuele informatie op de website van de gemeente waarin je woont of die je bezoekt.

alleen samen krijgen we corona onder controle

Meer informatie:
rijksoverheid.nl/coronavirus
of bel 0800-1351

Simpelveld eert verzetsstrijders met beeld van Sjeng en Joep

In dankbare herinnering aan alle helden die moedig verzet hebben gepleegd voor onze vrijheid.

Gemeente Simpelveld is een nieuw kunstwerk rijker: een bronzen beeld van verzetsstrijders Sjeng Coenen en Joep Francotte. Het beeld is van kunstenaar Wil van der Laan uit Bunde. Het werd vorige week onthuld door gouverneur Theo Bovens, familieleden van de beide verzetsstrijders, burgemeester Richard de Boer en wethouder Hub Hodinius. Burgemeester Richard de Boer: "Het verhaal van Sjeng en Joep kent iedereen in gemeente Simpelveld. Hun heldendaden en hun dood, zo vlak voor de bevrijding, spreken zeer tot de verbeelding. Maar voor het gemeentebestuur is dit beeld een eerbetoon aan alle verzetshelden die zich voor onze vrijheid hebben ingezet."

Wil van der Laan werd gegrepen door de dramatiek van het verhaal: "Wat gaat er door een mens heen op het moment dat je wordt geboeid en naar de plek gebracht waar je gefusilleerd wordt? Die vraag hield me bezig. Ik heb geprobeerd dat gevoel in een beeld te vangen. Op een waardige manier, met enorm veel respect voor de mensen die het ultieme offer brachten voor onze vrijheid. Ik hoop dat ik met het beeld ook anderen daar bewust van kan maken."

Wethouder Hub Hodinius (Cultuur en Toerisme) vindt het beeld een aanwinst voor de openbare ruimte. "Het kunstwerk staat naast de Koningslinde die we in 2013 hebben geplant op het plantsoen op de hoek Schoolstraat/Groene Boord in Bocholtz. Een mooie plek waar veel voorbijgangers komen, ook (toeristische) fietsers die de Kalkbaan naar



Aken volgen. Op die manier is het beeld voor iedereen zichtbaar en een blijvende herinnering aan iets wat nooit vergeten mag worden. Om Freek de Jonge te citeren: Je kunt mensen iets laten zien en je kunt mensen leren ergens naar te kijken. Dat is het verschil tussen een gids en een kunstenaar. Wil van der Laan is gids én kunstenaar."

Het verhaal van Sjeng en Joep

Op 5/6 september 1944 door de Duitsers op de Cauberg in Valkenburg gefusilleerd. Sjeng Coenen is uitgegroeid tot Simpelvelds bekendste verzetsstrijder. Zijn vader, koster Nicola Coenen, had een drukkerij aan de Kloosterstraat, waarin ook zoon Sjeng werkzaam was. Deze was al vrij vroeg actief in het verzet. Hij verspreidde illegale kranten, hielp vooral op grote schaal mensen onderduiken, zorgde dat gestrande geallieerde piloten een onderdak kregen en bekommerde zich ook om de voedselvoorziening voor die extra monden die gevoed moesten worden. Er werden contacten met tal van onderduikadressen in de omgeving onderhouden. In de drukkerij werden ook wel distributiebonnen



gedrukt. Zo was het verzetswerk bijna een dagtaak geworden.

Maar de Sicherheitsdienst kwam de verzetsgroep op het spoor en verrichtte bij de Klap van Wittem tal van arrestaties. Sjeng Coenen wist hieraan te ontkomen maar hij werd intensief door de Duitsers gezocht. Hij stapte toen over van de verzetsorganisatie die zorgde voor onderduikers naar de Knokploeg, die actief en brutaal verzetsdaden pleegde. Zijn compagnon werd Joep Francotte uit Vaals. Ze verbleven op ettelijke schuiladressen, onder meer in de groeves bij Geulhem. Samen schakelden ze een NSB'er uit, pleegden ze

overvallen om voedsel voor onderduikers te bemachtigen en namen ze deel aan een overval op de Duitse gevangenis om er mensen te bevrijden.

Op de dag van die gevangenisoverval ging het mis. 's Avonds waren er Duitsers bij de afgelegen boerderijen in Ulestraten waar ze onderdak hadden gevonden, die de inkwartiering moesten regelen van de Duitsers die toen massaal op de terugtocht waren. Joep en Sjeng vielen op. Toen ook nog een pistool bij Sjeng werd ontdekt werden ze door de Duitsers gearresteerd. Hierna volgde een tocht naar Valkenburg en een rondgang langs

de daar in de hotels ingekwartierde Duitse militairen die het doodsoordeel velden over het tweetal. In het holst van de nacht werden ze de Cauberg op gedirigeerd, waar ze halverwege werden doodgeschoten.

Dit verhaal is een van de vele over oorlogsslachtoffers uit gemeente Simpelveld. Het is opgetekend door drs. Luc Wolters. De overige verhalen zijn te lezen op de website van de gemeente: https://www.simpelveld.nl/algemeen/oorlogsslachtoffers_3745/

Woonwijzerwinkel opent haar deuren



Op de foto wethouder Wiel Schleijpen met André Scheffer, projectmedewerker/adviseur Woonwijzerwinkel Parkstad.

Wilt u uw huis verduurzamen én meer geld besparen? Met de komst van de WoonWijzerWinkel Limburg biedt onze gemeente u hier de mogelijkheid voor. Wethouder Wiel Schleijpen: "Samen met de andere Parkstadgemeentes willen wij door middel van de komst van dit energieloket ervoor zorgen dat het makkelijker wordt om uw woning te verduurzamen. Heeft u een eigen woning? Dan bieden wij u namens de gemeente onderstaande acties aan."

Woonwijzerbox met korting

Vanaf 5 oktober kunt u een WoonWijzerBox samenstellen met een korting van €90,- bij een minimale waarde van €100,-. De WoonWijzerBox geeft u als huiseigenaar de kans om een box met energiebesparende maatregelen samen te stellen. Deze box kunt u gemakkelijk samenstellen via de webshop.

Na bestelling kunt u vanaf 10 oktober uw box ophalen bij de nieuw geopende WoonWijzerWinkel Limburg aan de Roda JC Ring in Kerkrade.

Op = op

In gemeente Simpelveld worden 212 WoonWijzerBoxen uitgedeeld.

Gratis adviesgesprek

Daarnaast is het vanaf 10 oktober mogelijk om gratis een adviesgesprek ter waarde van €69,- af te nemen. Deze afspraak kunt u in de winkel of op de website van de woonwijzerwinkel inplannen. Vervolgens komt u op de gekozen datum en tijd naar de winkel voor een adviesgesprek. Tijdens dit gesprek zal een van de WoonWijzerWinkel-adviseurs samen met u uw huidige woonsituatie bespreken. Dit is een vrijblijvend gesprek waar er

► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/ Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water 043 3090909

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

advies op maat wordt gegeven. Op basis van dit gesprek kunt u via de WoonWijzerWinkel vrijblijvende offertes aanvragen van regionale installateurs en aannemers die bij uw huidige situatie en budget passen.

Benieuwd naar de mogelijkheden en de actievoorwaarden? Kijk dan op www.woonwijzerwinkel.nl/rre-limburg

Week van de veiligheid

Daar trap ik mooi niet in!

Met het invallen van de donkere dagen in oktober neemt de kans op criminaliteit toe. Inwoners, ondernemers en hun medewerkers kunnen veel ellende voorkomen door preventieve maatregelen te nemen. Week 41 (5 - 11 oktober 2020) is daarom landelijk omgedoopt tot de Week van de Veiligheid.

Dé week om het thema veiligheid extra onder de aandacht te brengen.

Dit jaar staat de Week van de Veiligheid in het teken van **weerbaarheid**. Hoe

kunt u zelf alert zijn en weerstand bieden tegen criminaliteit? Kunt u zich preventief hierop voorbereiden? In deze veiligheidskrant haken we aan bij de landelijke campagne 'Senioren en veiligheid'. Die gaat over onderwerpen als babbeltrucs, hulpvraagfraude en phishing. Dat zijn criminele activiteiten waaraan niet alleen senioren ten prooi vallen. Boeven met kwade plannen en cybercriminelen worden steeds slimmer en iedereen kan erin trappen. U ook. Dus ben voorbereid, laat u niet overvallen!



Burgemeester Richard de Boer
Portefeuillehouder openbare orde en veiligheid

Behalve in de week van de veiligheid besteden we de hele maand oktober aandacht aan dit onderwerp. Volgende week steken we in op de aanpak van drugscriminaliteit, overlast van jongeren en radicalisering. De week erna maken we een special over veiligheid in de wijk met onderwerpen als inbraakpreventie, brandveiligheid en verkeerveiligheid.

Babbeltrucs



Oplichters komen vaak betrouwbaar over. Ze bellen bij u aan, spreken u op straat aan of bellen u op. Zogenaamd namens de bank, de thuiszorg of zelfs om een toiletbezoek voor hun kind. Eenmaal binnen worden op die manier elk jaar vele mensen van hun bezittingen beroofd.

Ook proberen oplichters mensen aan de deur te laten pinnen. Als ze de pincode af kunnen kijken en u vervolgens van uw pas kunnen beroven, halen ze zoveel mogelijk geld van uw rekening.

Waar moet u op letten?

- Doe niet zomaar de deur open voor een onbekende. Of gebruik bijvoorbeeld een kierstandhouder om de deur op een kier te kunnen zetten;
- Laat nooit een onbekende binnen en sluit de deur als u binnen iets gaat halen;
- Pin nooit zomaar aan de deur als u niet zelf iets hebt besteld waarvan u weet dat u het moet afrekenen;
- Geef uw pinpas nooit uit handen. Ook niet als iemand u op die manier aanbiedt om te helpen bij het pinnen. Pin ook niet wanneer iemand anders de betaalautomaat wil vasthouden. Op die manier kan iemand mogelijk meekijken met uw pincode.

Telefonische babbeltruc

Ook via de telefoon benaderen oplichters mensen, bijvoorbeeld om een bezoek aan te kondigen. Of ze doen zich voor als de bank en proberen u te overtuigen om overboekingen te maken, in te loggen of uw gegevens, pincodes of beveiligingscodes te geven. Soms wordt zelfs gevraagd om direct toegang te geven tot uw computer. Banken vragen dit nooit.

Waar moet u op letten?

- Vertrouwt u het niet helemaal? Bel de organisatie die het betreft zelf om het te controleren. Zoek zelf het telefoonnummer op;
- Banken vragen nooit via de telefoon of SMS om uw gegevens, pin- of beveiligingscode of om overboekingen te doen. Ook vragen banken u niet om directe toegang tot uw computer te krijgen.

Bent u toch slachtoffer geworden?

- Meld het direct bij uw bank en laat uw pas blokkeren;
- Doe altijd aangifte bij de politie;
- Is de oplichter nog in de buurt? Bel direct 112.

Meer hulp

Slachtofferhulp Nederland biedt gratis emotionele ondersteuning of praktische hulp. Kijk voor meer informatie op de website www.slachtofferhulp.nl

Hulpvraagfraude

via bijvoorbeeld WhatsApp

Bij hulpvraagfraude doet een oplichter zich voor als een bekende via bijvoorbeeld WhatsApp. Bijvoorbeeld als uw (klein)zoon of (klein)dochter, maar regelmatig ook als vriend of vriendin. Er wordt gevraagd om hem of haar snel te helpen door geld over te maken of te klikken op een betaalverzoek.

Vaak staat in het eerste bericht dat de 'bekende' een nieuw mobiel nummer heeft. Ook vragen criminelen soms zelfs om geld via het WhatsApp-account van degene die u kent. Doordat in het bericht staat dat er grote nood is en het geld direct nodig is, zijn veel mensen geneigd om het geld aan 'deze bekende' toch maar snel over te maken. Vertrouw zo'n bericht daarom niet zomaar.

Bel altijd eerst de persoon zelf op het oude nummer en zorg dat u een normaal gesprek met hem of haar kan voeren. Neem er geen genoegen mee als de persoon zegt u niet te kunnen horen.

Waar moet u op letten?

- Maak nooit zomaar geld over zonder dat u iemand daadwerkelijk hebt gesproken of gebeld. Controleer altijd rechtstreeks bij de bekende door zijn/haar oude nummer te bellen. Niet gebeld = geen geld. Voorkomen dat oplichters u benaderen
- Plaats uw telefoonnummer niet openbaar op social media, website of

online handelsplatformen;

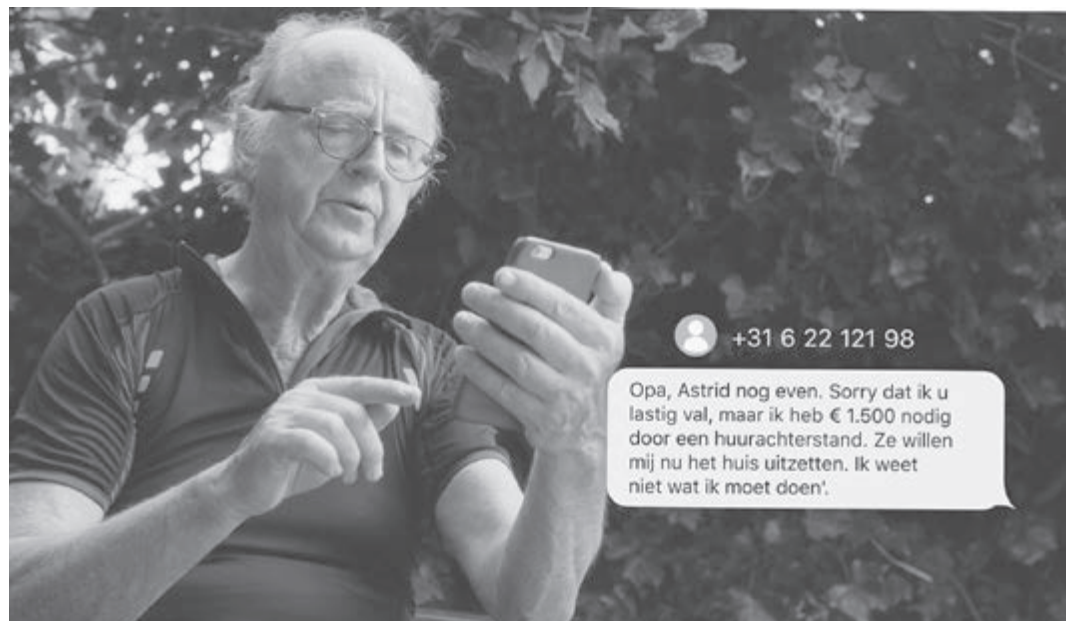
- Om te voorkomen dat misbruik wordt gemaakt van uw WhatsApp-account kunt u twee-staps-verificatie instellen. Dat is een extra beveiliging. Op www.veiliginternetten.nl staat hoe u dit kunt doen.

Bent u toch slachtoffer geworden?

- Meld het zo snel mogelijk bij uw bank (ook bij een poging) om het rekeningnummer van de oplichter te laten blokkeren en zo andere slachtoffers te voorkomen;
- Doe altijd aangifte bij de politie (ook bij een poging). Dit kan ook digitaal: www.politie.nl/aangifte-of-melding-doen. Maak een bestandje aan van het WhatsApp gesprek, zodat u die bij de aangifte kunt voegen;
- Meld het bericht ook als u geen slachtoffer bent geworden bij www.fraudehulpdesk.nl

Meer informatie

Kijk voor meer informatie over hulpvraagfraude op www.veiliginternetten.nl



Meekijken bij pinnen

Let goed op als u pint. Criminelen proberen over de schouder mee te kijken om te zien welke pincode iemand intoetst. Bijvoorbeeld bij de kassa in de winkel of door vlak achter iemand te gaan staan bij een geldautomaat. Als ze u vervolgens ook uw pinpas afhandig maken, bijvoorbeeld met behulp van een babbeltruc of door zakkenrollerij, halen ze zoveel mogelijk geld van uw rekening.

Daarnaast is het goed de daglimiet voor het pinnen met uw pas te beperken. Betaalvereniging Nederland adviseert daarnaast om zoveel mogelijk contactloos te betalen. Dan hoeft u meestal geen pincode in te toetsen en kan deze ook niet worden afgekeken. Veilig contactloos betalen zonder pincode is mogelijk bij bedragen tot en met 50 euro.

Meer informatie

Kijk voor meer informatie over veilig betalen op www.veiligbankieren.nl

Waar moet u op letten?

- Scherm bij het intoetsen van uw pincode de toetsen af met uw hand of portemonnee;
- Staat iemand te dicht achter u, vraag dan om meer privacy;
- Laat u niet afleiden tijdens het pinnen.

Bent u toch slachtoffer geworden?

- Meld verlies of diefstal van uw betaalpas onmiddellijk bij uw bank en laat uw pas blokkeren;
- Doe altijd aangifte bij de politie.



Phishing

via bijvoorbeeld nepmailtjes

In een bericht, bijvoorbeeld een e-mail of sms, wordt gevraagd om te klikken op een link of om in te loggen. Die link kan bijvoorbeeld leiden naar een valse website van een bank, waarin u gevraagd wordt om uw gegevens in te vullen. Op deze manier proberen internetcriminelen toegang te krijgen tot uw computer of uw persoonlijke gegevens. Deze manier om gegevens te achterhalen heet phishing (letterlijk: 'hengelen'). Met die gegevens kunnen internetcriminelen u vervolgens veel geld afhandig maken.

Ook vraagt men soms direct om geld over te maken. Via valse e-mails proberen internetcriminelen aan uw geld te komen. Daarom eerst checken, dan klikken.



langrijke gegevens? Is er haast bij? Let op! Eerst checken, dan klikken. Via www.fraudehelpdesk.nl kunt u de e-mail controleren.

Waar moet u op letten?

- Klik nooit op een link van een mail die u niet vertrouwt en download geen bijlage;
- Twijfelt u, bel dan de organisatie waar het om gaat, zoals uw bank en zoek daarvoor zelf het telefoonnummer op;
- Gaat het om geld? Gaat het om be-

Ben u toch slachtoffer geworden?

- Meld het onmiddellijk bij uw bank;
- Doe altijd aangifte bij de politie;
- Meld het bericht ook als u geen slachtoffer bent geworden bij de Fraudehelpdesk. Klik rechtsboven op de button: Fraude melden.

Meer informatie en tips

Kijk voor meer tips over veilig internetten op www.veiliginternetten.nl

En voor meer informatie over veilig bankieren op www.veiligbankieren.nl

Verdachte situatie?

Bel 112

Het noodnummer 112 mag u bellen wanneer u denkt dat met spoed politie, brandweer of ambulancezorg nodig is. Ook bij verdachte situaties belt u 112. Hoe eerder u 112 belt, des te sneller ze kunnen reageren. Snel alarm

slaan, betekent een grotere kans om de daders te pakken.

Landelijk servicenummer van de politie: 0900 8844

Doe altijd aangifte bij de politie van een misdrijf of een poging daartoe. Noteer

signalementen en eventuele kentekens. Bel 0900 8844 voor het maken van een afspraak op het politiebureau of om direct telefonisch aangifte te doen. De politie vertelt u waar u hulp kunt krijgen, zoals Slachtofferhulp of het Schadefonds. Is er iets gestolen? Laat

direct uw betaalpassen blokkeren (www.pasblokkeren.nl). Uw mobiele telefoon kunt u blokkeren via de website van uw provider.

Meld Misdaad Anoniem: 0800 7000

Ernstige misdrijven kunt u hier anoniem melden.

Gemeente Simpelveld

wapent zich tegen identiteitsfraude



Als een van de eerste gemeenten in de regio gaat Simpelveld gezichtsherkenning inzetten om identiteitsfraude te voorkomen. Bij elke inwoner die bij de gemeente een identiteitsbewijs aanvraagt (bijvoorbeeld een paspoort of rijbewijs) wordt met behulp van een biometrische scanner gecontroleerd of de persoon in kwestie overeenkomt met de persoon op de foto (in het oude docu-

ment). Burgemeester De Boer: "Elk jaar worden in Nederland duizenden paspoorten, identiteitskaarten en rijbewijzen als vermist opgegeven. Slechts één op de vijf documenten komt weer boven water. Dat betekent dat zo'n 80% in het criminele circuit kan belanden. Dit kan enorme schade aanrichten aan de maatschappij. Als gemeente vormen wij een cruciale schakel als het gaat om voorkomen van identiteitsfraude. Bij de overheid kunnen criminelen valse papieren, die haast niet van originele papieren te onderscheiden zijn, proberen om te zetten in rechtmatige overheidspapieren en daarmee is de weg vrij voor fraude."

Behalve de inzet van gezichtsherkenning worden de medewerkers van burgerzaken aanvullend getraind door de Koninklijke Mareschausee in het herkennen van valse identiteitsdocumenten. Of er bij gemeente Simpelveld in het verleden sprake was van fraude is volgens de bur-

gemeester lastig te zeggen: "Er is geen specifieke casus aanleiding voor deze extra maatregelen. Maar aan de andere kant: als je iets niet weet, zie je het niet. Wij willen ons steentje bijdragen in het voorkomen van identiteitsfraude, door verder te professionaliseren en vroegtijdig signalen van fraude te herkennen en in te grijpen. Dat is belangrijk, want identiteitsfraude kan veel schade aanrichten. Sinds 2017 zien we landelijk een toename van zogenoemde vermogensmisdriven. Een fraudeur gebruikt persoonsgegevens om producten en diensten te krijgen op naam van een ander. Of om een bankrekening te openen of een creditcard aan te vragen. Het persoonlijk leed is niet te overzien wanneer een identiteit van iemand wordt gestolen, nog afgezien van de financiële schade."

De medewerkers van Burgerzaken zijn de poortwachters bij de controle van identiteitsbewijzen. Het vaststellen van iemands identiteit vormt de basis van hun werk. De hoeveelheid aan verschillende identiteitsbewijzen en de complexiteit van de echtheidskenmerken zorgen ervoor dat het handmatig controleren van documenten zeer lastig is. Bij Burgerzaken is nu extra aandacht voor preventie om burgers te beschermen tegen misbruik van persoonsgegevens. Met extra kennis en de inzet van de nieuwe apparatuur zijn de medewerkers in staat om binnen enkele seconden identiteitsbewijzen zeer uitgebreid te controleren, ongeacht het land van herkomst. Overigens worden uit oogpunt van privacy geen gegevens van de gezichtsscan bewaard.

Nederlanders overschatten hun kennis van risico's digitale en online veiligheid

Het afgelopen jaar steeg het aantal politie-aangiftes van cybercrime met 66% en liep de economische schade hierdoor navenant op. Desondanks vinden Nederlanders zelf dat zij goed op de hoogte zijn van hun digitale veiligheid en schatten de kans dat zij schade ondervinden van online risico's laag (10%) in. Dat blijkt uit Veilig 2020, het jaarlijkse onderzoek naar het bewustzijn van Nederlanders rondom cybersecurity.

Verschil tussen écht goed op de hoogte en (on)bewust negeren van risico's

Uit het onderzoek blijkt dat er duidelijk verschil is tussen Nederlanders die écht goed op de hoogte zijn van de technische kanten van het internet en degenen die de digitale wereld omarmen als onderdeel van het sociale leven. De eerste groep deelt liever niet (te) veel informatie over zichzelf online, omdat ze goed op de hoogte zijn van wat er allemaal met persoonlijke data kan worden gedaan. De laatste groep is lang niet altijd op de hoogte van digitale risico's of wil deze niet zien. Zij vinden het geen probleem om informatie over zichzelf online te delen. Deze veelgebruikers van bijvoorbeeld sociale media vinden discussies over privacy ingewikkeld, overzien daarvan de gevolgen niet en menen er dus geen last van te hebben. Ze gaan de risico's van hun gedrag liever uit de weg en lopen dus relatief veel gevaar.

Jong versus oud

Ouderen hebben vaak minder up-to-date kennis, maar onderschatten tegelijkertijd hun eigen kennis en overschatten daarvoor hun persoonlijk gevaar. Internetcriminelen weten dit en richten zich daar-

door vaker op deze doelgroep. Jongeren zijn beter op de hoogte, maar onderschatten desondanks hun persoonlijke gevaren waardoor zij ook slachtoffer worden van internetcriminaliteit.

Tips om cybercrime te voorkomen

Digitale veiligheid is helaas niet te garanderen. U kunt wel maatregelen nemen om de kans om slachtoffer van cybercriminaliteit te worden zo klein mogelijk te maken:

- Zorg dat uw computer goed beveiligd is en installeer updates
- Maak gebruik van een virusscanner, firewall of scriptblockers
- Gebruik een sterk wachtwoord. Meer informatie hierover: www.veiliginternetten.nl
- Door het instellen van een tweestapsverificatie voegt u een extra beveiligingslaag toe aan uw e-mailaccount, social media of clouddienst.
- Klik niet zomaar op een link.
- Geef nooit uw inloggegevens af.
- Bij een scheiding (werk of privé) moet u ook digitaal scheiden: reset wachtwoorden en verbreek eventueel gedeelde e-mailadressen en cloudaccounts.
- Maak regelmatig een back-up van uw waardevolle bestanden (bijvoorbeeld foto's, video's, documenten enzovoort).



Oktober is ook de cybersecuritymaand waarin de Nederlandse campagne Alert Online van start gaat. De campagne richt zich op het creëren van bewustwording rondom online veiligheid, op het vergroten van kennis over online veiligheid en op het stimuleren van cybersecure gedrag. Kijk voor meer informatie op: www.alertonline.nl

Wapeninleveractie

Van maandag 5 tot en met vrijdag 9 oktober kun je alle soorten steekwapens inleveren zonder vervolging voor illegaal wapenbezit. Alle wapens (denk ook aan boksringen, slag- en stootwapens), **behalve vuurwapens** kunnen anoniem worden ingeleverd op het politiebureau in het district Brunssum, Landgraaf, Voerendaal, Beekdaelen, Simpelveld. Mocht je messen inleveren op het politiebureau, dan bij voorkeur verpakt.

Op het bureau in Brunssum staan wapenkluizen waar je anoniem je wapen kan deponeren:

Prins Hendriklaan 237, Brunssum

Inleveren: 5 t/m 9 oktober

van 09.00 tot 17.00 uur

Vuurwapens

Voor vuurwapens geldt een andere werkwijze. Als mensen een vuurwapen willen inleveren dan moeten ze een afspraak maken. Ze nemen tijdens kantooruren contact op met de politie Brunssum-Landgraaf via 0900-8844 en vragen vervolgens aan de telefonist om doorverbonden te worden met het coördinatiepunt van de districtsrecherche. Dan wordt er een afspraak gemaakt zodat een agent in burger bij hen kan langskomen om het vuurwapen op te halen. De agent in burger komt uiteraard in een onherkenbaar voertuig. Vuurwapens inleveren gebeurt niet anoniem. We noteren bij het ophalen van het vuurwapen de naam, adres en woonplaats (NAW-gegevens). De eigenaar wordt in principe niet vervolgd voor het wapenbezit, tenzij uit forensisch onderzoek blijkt dat het ingeleverde vuurwapen bij een misdrijf is gebruikt. Als blijkt dat er geen misdrijf is gepleegd met het wapen, dan volgt er dus geen boete of straf.



WEEK VAN DE VEILIGHEID

Zonder straf van je wapen(s) af

Je kunt je wapen anoniem inleveren, zonder dat dit geregistreerd wordt en zonder dat je bestraft wordt voor wapenbezit! Neem voor het inleveren van een vuurwapen eerst telefonisch contact op met de Politie Brunssum-Landgraaf via 0900-8844.

Lever nu je vuur-, stoot-, steek-, slag-, of ander wapen in

Politiebureau Brunssum, Landgraaf, Voerendaal, Beekdaelen, Simpelveld
Prins Hendriklaan 237, Brunssum.
Inleveren: 5 t/m 9 oktober van 09.00 tot 17.00 uur.



« waakzaam en dienstbaar »

Bert Loo benoemd tot ereburger van gemeente Simpelveld

Bert Loo (Burgerbelangen Simpelveld) heeft na een politieke carrière van 35 jaar afscheid genomen als raadslid van gemeente Simpelveld. Tijdens de raadsvergadering van donderdag 1 oktober werd hij Koninklijk onderscheiden tot Lid in de Orde van Oranje Nassau en benoemd tot ereburger van gemeente Simpelveld.

Bert werd toegesproken door burgemeester Richard de Boer: "Wat Bert vooral kenmerkt is een ongekennde inzet en een enorme betrokkenheid. Ik denk dat er in Bocholtz geen deurklink is te vinden, die Bert niet vast heeft

gehad. En ik denk dat er voor zo'n integer en vriendelijk mens ook geen deur gesloten bleef.

Geven zonder iets terug te vragen dat is bijzonder én onderscheidend. Dat verdient een lintje. Maar zoveel geven zonder iets terug te vragen, dat is uitzonderlijk. En in zeer uitzonderlijke gevallen, aan bijzondere mensen met uitzonderlijk grote verdiensten, kennen we de hoogste gemeentelijke onderscheiding toe. We kunnen niet vaak genoeg zeggen hoeveel waardering wij voor Bert hebben en hoe belangrijk hij is voor Simpelveld. Het

is voor mij dan ook een grote eer om Bert toe te voegen aan een uitzonderlijk, illustreerend gezelschap, door hem te benoemen tot ereburger van gemeente Simpelveld."

Burgemeester De Boer: "Beste Bert, namens de inwoners en namens het bestuur en de medewerkers van gemeente Simpelveld wil ik jou van harte bedanken voor de manier waarop jij je hebt ontfemd over anderen en je in dienst hebt gesteld van de gemeenschap. Het ga je goed!"



Politieke loopbaan

In 1986 heeft Bert Loo zich aangesloten bij de fractie Vaessen van wijlen Lucas Vaessen. In 1990 is hij overgestapt naar de fractie Burgerbelangen van Hein Beckers. Tot 1998 heeft hij fractie- en commissiewerk verricht en in 1998 is Bert raadslid geworden. Ruim dertien jaar geleden, in januari 2007, werd Bert Loo fractievoorzitter van BurgerBelangen. Dat stokje heeft hij in 2018 overgedragen aan Peter Spirk.

Frank Simons benoemd als griffier gemeente Simpelveld

Gemeente Simpelveld heeft een nieuwe griffier. Tijdens de raadsvergadering van donderdag 1 oktober werd Frank Simons benoemd tot griffier van de gemeenteraad. Burgemeester Richard de Boer is heel blij met de benoeming: "Hij is de juiste persoon op de juiste plek. Frank is iemand die weloverwogen te werk gaat en vertrouwen uitstraalt." Ook Frank Simons verheugt zich om in Simpelveld aan de slag te gaan: "Gemeente Simpelveld spreekt me aan doordat er intern hele korte lijnen zijn. Als griffier ben ik de spin in het web. Ik vind het leuk om dichtbij het politieke spel te zitten en tegelijkertijd realiseer ik me dat het onafhankelijk adviseren van de raad mijn hoogste prioriteit heeft." Op dit moment werkt Frank Simons nog als wethouder Middelven, Ruimtelijke Ordening en Herstructurering in gemeente Heerlen. Hij is daar ondermeer verantwoordelijk voor de

begroting van de gemeente. "Samen met de organisatie hebben we de afgelopen periode de begroting van Heerlen tot op de bodem doorgelicht. We hebben echt een slag gemaakt om Heerlen financieel weer gezond te maken. Er ligt nu een solide begroting 2021 waarvan ik hoop dat de gemeenteraad van Heerlen daar op 5 november mee akkoord gaat."

Burgemeester De Boer benadrukt dat gemeente Simpelveld het belangrijk vindt om Frank Simons de gelegenheid te geven om zijn taak als wethouder op een goede manier af te sluiten. "Hij blijft als portefeuillehouder Middelven zijn verantwoordelijkheid nemen tot en met de begrotingsvergadering van 4 en 5 november in Heerlen. Pas daarna gaat hij in Simpelveld aan de slag. Hij gaat, heel toevallig ook in de begrotingsvergadering, in

Simpelveld op 10 november de eed afleggen."

Frank Simons realiseert zich dat hij vroegtijdig zijn taak als wethouder neerlegt. "Ik ben ambitieus en wilde iets betekenen voor Heerlen. Zo ben ik erin gestapt. Ik heb de afgelopen tweeënehalf jaar in een hele mooie stad en in een hele mooie bestuurlijke omgeving gewerkt. De samenwerking met de raad, zowel de coalitie als de oppositie, heb ik als zeer prettig ervaren. De debatten in de raad waren constructief. Ik heb veel tijd en energie in mijn werk als bestuurder gestoken. Maar de functie van griffier heeft me altijd aangesproken. Ze zeggen wel eens 'als de trein voorbij komt, moet je erop springen'. Toen de functie in Simpelveld vacant kwam, heb ik er lang over nagedacht, maar uiteindelijk toch besloten mijn kans te pakken."

Maatregelen in d'r Durpswinkel

Naar aanleiding van de persconferentie afgelopen maandag, heeft welzijnsorganisatie Impuls de maatregelen met betrekking tot het coronavirus aangescherpt. Uiteraard blijven de eerdere regels van kracht (afstand houden, thuisblijven bij klachten, respecteren van de hygiënemaatregelen, etc.).

Voor de activiteiten zijn vooral de volgende aanscherpingen van toepassing:

- ▶ Groepsactiviteiten gaan, mits corona-proof uitgevoerd én met in achtname van een maximale groepsgrootte van 30 personen (mits een locatie groot genoeg is), gewoon door. Groepen met meer dan 30 personen gaan dus onder geen enkele voorwaarde meer door.
- ▶ Als deelnemers/vrijwilligers zich niet aan de corona-afspraken houden en de beroepskracht is van mening dat het niet meer verantwoord is om een activiteit door te laten gaan, dan kan Impuls besluiten om de activiteit per direct stop te zetten.
- ▶ Impuls heeft het recht om een activiteit te stoppen voor de duur van 4 weken als deelnemers/vrijwilligers zich niet aan de corona-afspraken houden. Eventuele contributie blijft in dat geval gehandhaafd.



Heropening d'r Durpswinkel

Het fysieke punt van d'r Durpswinkel is weer open!
D'r Durpswinkel zal geopend zijn op:

Maandag	tussen 10:00 uur en 12:00 uur
Woensdag	tussen 10:00 uur en 12:00 uur
Vrijdag	tussen 10:00 uur en 12:00 uur

Om het fysieke punt van d'r Durpswinkel te kunnen bezoeken is vooraf aanmelden **verplicht!** U kunt zich aanmelden voor een afspraak via onderstaand mobiele telefoonnummer.

Contactgegevens d'r Durpswinkel

Telefoonnummer:	06 - 28 63 31 37
E-mailadres:	info@durpswinkel.nl
Website:	www.durpswinkel.nl
Facebook:	www.facebook.com/durpswinkel

www.durpswinkel.nl



Ismakogie *bewegingslessen*

Doe mee met Ismakogie: ontspannende en laagdrempelige bewegingslessen voor iedereen, ook als bewegen niet zo gemakkelijk gaat.

Er wordt op een leuke, ontspannende manier gewerkt aan een betere manier van bewegen. En het fijnste is: het is toepasbaar in het dagelijks leven. Daar word je lichamelijk een geestelijk sterker en zelfs mooier van!

De Ismakogielessen worden wekelijks op 2 locaties gegeven, u bent altijd welkom om eens langs te komen voor een proefles:

Op de Boor, Wilhelminastraat 19
Vrijdag van 9.00 tot 10.00 uur

De Rode Beuk, Kloosterstraat 57
Vrijdag van 10.45 tot 11.45 uur



Voor aanmeldingen en informatie kunt u terecht bij:
Marco Vanhommerig
Telefoonnummer: 045 - 545 6351
Mail: mvanhommerig@impulskerkrade.nl

Bewegen is goed, goed bewegen is beter!

www.durpswinkel.nl



Swingdance *bewegen met plezier!*

De SWOBS heeft een nieuwe activiteit voor de volwassene die dansend fit wilt blijven!

De oefeningen zijn gericht op houding, beweeglijkheid, spierkracht en cardio.

Vind jij het leuk om met een groep gezellige mensen actief bezig te zijn? Je bent dan van harte welkom om eens langs te komen voor een proefles.

Iedere **maandag** van
15:15 tot 16:15

Locatie:
Op de Boor
Wilhelminastraat 19



Voor meer informatie neem dan contact op met:

Vakkracht Michele Roijen
mail:
michelerojen@gmail.com
tel: 06 - 41 20 25 79

www.durpswinkel.nl



Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvraag voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Realiseren tuinhuis
- Locatie: Tienbaan 3, 6351 AH Bocholtz
- Datum ontvangst: 15 september 2020
- Dossiernummer: 140248

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunning kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze moge-

lijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: Realiseren massage- en schoonheidssalon
- Locatie: Leliestraat 11, 6351 BN Bocholtz
- Verzenddatum: 30 september 2020
- Dossiernummer: 136032
- Voor: Kappen walnootboom
- Locatie: Min. Ruysstraat 24, 6351 CK Bocholtz
- Verzenddatum: 22 september 2020
- Dossiernummer: 137809

- Voor: Kappen een stam van meerstammige berk
- Locatie: Karolingenstraat 28, 6369 BW Simpelveld
- Verzenddatum: 25 september 2020
- Dossiernummer: 137999

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.

Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

- Voor: het realiseren van een kantoor c.q. bedrijfsgebouw
- Locatie: Raffelsbergweg 6, 6369 XV Simpelveld
- Dossiernummer: 135661

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 9 november 2020.

- Voor: het legaliseren van een boerderijwinkel
- Locatie: Tienbaan 3, 6351 AH Bocholtz
- Dossiernummer: 137787

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 12 november 2020.



Volg ons op
Twitter, Facebook
en Instagram



Bezoek ook onze website
www.simpelveld.nl

Bert Loo op 1 oktober 2020 Koninklijk onderscheiden en benoemd tot ereburger van de gemeente Simpelveld bij zijn afscheid als raadslid

Dank je wel Bert,

Het is bijna ondoenlijk om woorden te vinden die alles beschrijven wat Bert Loo betekend heeft voor de fractie BurgerBelangen Simpelveld, de plaatselijke politiek en voor de burgers.

Een volkvertegenwoordiger die heel dicht bij de mensen stond en in zijn denken, handelen en gedrag integer en betrouwbaar was. Het enthousiasme waarmee Bert zich inzette voor de burgers en zijn fractie zullen we gaan missen.

Bert Loo was 34 jaar actief in de plaatselijke politiek, gestart in 1986, gemeenteraadslid vanaf 1998 en vanaf 2008 tot 2018 fractievoorzitter.

Bewonderingswaardig is niet alleen zijn politieke carrière, maar ook zijn vasthoudendheid en doorzettingsvermogen tekenen zijn persoonlijkheid. Bijna elke maandag was Bert in zijn vrije tijd aanwezig in het gemeentehuis om dossiers door te nemen en ontwikkelingen te bespreken met de wethouders.

Ruimschoots vòòr dat de verkiezingen begonnen was hij al op pad om kandidaten voor de kieslijst te werven, en mensen te en-



thousiasmeren en te overtuigen om in de politiek te stappen. Wie de schoen past, trekke hem aan. Ondanks zijn ziekte en hiermee gepaard gaande fysieke beperking, wist Bert van geen wijken en ophouden. Een belangrijke kanttekening moeten wij hierbij vermelden; achter elke sterke man, staat ook een sterke vrouw: Iny, die hem niet alleen steunde in al zijn werk wat hij deed voor onze gemeente maar ook aanpoorde om vooral door te gaan met de politiek, nadat hij in 2002 voor de tweede keer ziek werd en eigenlijk wilde stoppen met het gemeenteraadswerk.

Dank je wel, Iny.

We zullen Bert gaan missen in

onze fractie en raad, maar wij hopen dat hij ons met zijn kennis en ervaring nog lang zal ondersteunen en terzijde blijft staan.

Tot slot geeft Bert het stokje door aan zijn fractie. Een mens zoals hem kunnen wij niet wegdenken.

Als blijk van waardering voor zijn jarenlange trouw en inzet, heeft de fractie BurgerBelangen Bert Loo tot erevoorzitter benoemd.

Wij wensen Bert en zijn vrouw Iny, een fijne toekomst tegemoet en geniet van al het goede en leuke in het leven.

Fractie BurgerBelangen.

ORANJE LINTJE



Koninklijke onderscheiding bijzondere gelegenheid

De heer E.M.V. Loo (66) benoemd tot lid in de Orde van Oranje Nassau

Activiteiten:

De heer Loo is raadslid van 1998 tot 1 oktober 2020 van de gemeente Simpelveld.

Uitreiking:

Donderdag 1 oktober jl. na aanvang van de raadsvergadering

De heer Loo ereburger van de gemeente Simpelveld

Verder zal de heer Loo op donderdag 1 oktober tijdens de raadsvergadering benoemd worden tot Ereburger van de gemeente Simpelveld. Het college van B&W heeft daartoe op 30 juni 2020 besloten.

De heer Loo heeft een lange politieke loopbaan achter de rug. Begonnen met fractie- en commissiewerk om daarna raadslid te worden waarvan hij ook nog 11 jaar fractievoorzitter is geweest.



SPORTNIEUWS

Nieuws van WDZ

Jaarvergadering

Op vrijdag 9 oktober houdt WDZ haar ledenjaarvergadering. I.v.m. de coronamaatregelen mogen we maar 30 personen in de kantine toelaten voor het bijwonen van de ledenvergadering. Ook al is de kantine gesloten, de vergadering kan plaatsvinden, omdat de vergadering onder het verenigingsrecht valt. De bar blijft vanzelfsprekend gesloten. Voor deelname aan de vergadering is inschrijven verplicht. Voor agenda en inschrijven kijk op www.vvwdz.nl.

Maatregelen

Het kabinet heeft nieuwe maat-

regelen afgekondigd om verdere verspreiding van het corona virus tegen te gaan. Maatregelen zijn zeker noodzakelijk, maar ze treffen de verenigingen wel diep in hun sociale hart. De kantine, de ontmoetingsplek van sporters en supporters, dicht. Meteen na het sporten naar huis, nog even gezellig bijpraten is er niet meer bij. Geen toeschouwers meer langs de lijn. Vooral bij de wedstrijden van de jeugd een enorm gemis. Sport en plezier op het veld, stilte langs de velden. Het is niet anders, maar het doet pijn. Maar als we hier pijn en verdriet van anderen mee kunnen voorkomen, hebben we begrip en volgen de maatregelen op.

Paul

Het eerste elftal gaat naar Bleijerheide en neemt het op tegen KVC Oranje, waar een goede bekende trainer is, Paul van Putten, die in het verleden drie jaar lang trainer bij WDZ was. De band

met Paul is nog steeds bijzonder warm, maar dat gaat de mannen van trainer Martin Kremers er niet van weerhouden om vol voor de winst te gaan tegen een van de titelkandidaten.

Het tweede elftal speelt in Wau-bach tegen de reserves van UOW'02. Het derde en vijfde elftal spelen derby's tegen burens. De vrouwen spelen thuis tegen ALFA SPORT en zullen volledig op winst spelen.

Profcontract

Onze oud-jeugdspeler Iggy Houben heeft op 15 jarige leeftijd een profcontract bij PSV ondertekend. En dat mag toch wel een heel bijzondere gebeurtenis genoemd worden. Een prestatie van formaat, waar Iggy keihard voor gewerkt heeft. We wensen Iggy heel veel succes in zijn verdere voetbal carrière en één ding is zeker: als Iggy in het eerste van PSV speelt, reist WDZ met een bus naar de wedstrijd om "onze man" aan te moedigen.

Programma

Vrijdag 9 oktober

VR30+1*: Rood Groen - WDZ 20.00u.
VR30+1*: RKMVC - WDZ 20.40u.
VR30+1*: WDZ - Kerkrade-W 21.00u.

* Sportpark Willem Sophia, Speckholzerheide

Zaterdag 10 oktober

JO19-1: WDZ - DVO 14.30u.
JO17-1: Kerkrade-W - WDZ 15.00u.
JO14-1G: Eijsden - WDZ 12.30u.
JO12-1G: Kerkrade-W - WDZ 10.30u.
JO11-1G: WDZ - Groene Ster2 11.00u.
JO9-1G: WDZ - Rood Groen 09.30u.
JO8-2G: WDZ - WDZ 11.00u.
Ve: WDZ - SFV Grenzenlos 17.00u.

Zondag 11 oktober

1e: KVC Oranje - WDZ 14.30u.
2e: UOW '02 - WDZ 11.30u.
3e: Sportclub '25 - WDZ 10.00u.
5e: WDZ - S'veld/Zwart Wit '19 10.00u.
VR1: WDZ - VV ALFA SPORT 10.00u.

Uitslagen

JO19-1: Roggel/SVVH - WDZ 5-1
JO14-1G: WDZ - V'daal/RKSVB 2-2
JO12-1G: V.V. Schaasberg 4 - WDZ 1-1
JO11-1G: WDZ - Sporting Heerlen 7-2
1e: WDZ - SVMME 1-5
2e: WDZ - SV Meerssen 2-1
3e: WDZ - Kakertse Boys 2 3-2
4e: Vaesrade 2 - WDZ 4-1
5e: Haanrade/SVA 3 - WDZ 1-2
VR1: UOW '02/LHC 2 - WDZ 1-3

Nieuws van sv Simpelveld

Uitslagen:

Zondag 4 oktober

1e: Simpelveld – SSA West United	2-3
2e: ST SVS/ZW'19 – Langeberg	3-2
VR1: SVM – ST SVS/Sc'25	5-0

Programma:

Zondag 11 oktober

1e: Hoensbroek – SV Simpelveld	14.30
2e: Chevrement – ST SVS/ZW'19	11.45
3e: WDW – ST SVS/ZW'19	10.00
VR1: ST SVS/Sc'25 – RKMVC	10.00

Nieuws van SJO ESB'19

Uitslagen:

Dinsdag 29 september:

JO11-1: ESB'19 – LHC	2-17
----------------------	------

Zaterdag 3 oktober:

JO19-2: RKHBS – ESB'19	2-1
JO17-1: ESB'19 – Scharn	4-1
JO15-1: I.B.C. – ESB'19	7-0
JO13-1: KVC Oranje – ESB'19	6-1
JO12-1: ESB'19 – SV Geuldal	1-11
JO11-1: ESB'19 – RKTSV	0-12
MO15-1: ESB'19 – Bergeijk	2-3

Programma:

Donderdag 8 oktober:

JO17-2: ESB'19 – Schaesberg	19.00
-----------------------------	-------

Zaterdag 10 oktober:

JO19-1: ESB'19 – Weltania	15.00
JO19-2: ESB'19 – Landgraaf	11.00
JO17-1: Rood Groen – ESB'19	14.00
JO15-1: ESB'19 – BMR	14.00
JO13-1: ESB'19 – RKHBS	11.00
JO12-1: KVC Oranje – ESB'19	10.30
JO11-1: Kerkrade West – ESB'19	10.30
JO11-2: Schinveld – ESB'19	09.30
JO10-1: ESB'19 – RKHBS	10.00
JO9-1: ESB'19 – Eijdsen	10.00
JO9-3: ESB'19 – Hellas	10.00
JO8-1: Bakkerveld – ESB'19	09.00
MO15-1: ESB'19 – Eindhoven	11.00

Nieuws van BBC'77

Uitslagen 3 & 4 oktober

BC't Veertje 1 - BBC 1	1-7
BC Roosterse 5 - BBC 2 (Za)	2-6
BC Keep Fit 1 - BBC 3	5-3
BCG Beek J3 - BBC 4/J2	0-8

Rabobank ClubSupport

Wij doen dit jaar mee aan de Rabobank ClubSupport! Elke stem is geld waard. Kunnen wij rekenen op die van jou? Met Clubsupport wil Rabobank clubs en verenigingen in de regio ondersteunen. Vanaf 5 oktober kun je stemmen op BBC. Wij hopen door deel te nemen aan de Club-Support een mooi bedrag te verzamelen. Met dit bedrag kunnen we weer leuke activiteiten organiseren of nieuwe materialen aanschaffen!

Zij-Actief Ubachsberg

Rectificatie. Rabobank Club-Support 2020 gaat van start!

Wij doen ook dit jaar weer mee. In de periode van 5 t/m 25 oktober kan iedereen die onze vereniging een warm hart toe draagt en lid is van de Rabobank zijn/haar stem uitbrengen op onze vereniging ZijActief Ubachsberg (in de deelnemerslijst vermeld als Ubachsberg, afdeling van ZijActief). Lid worden bij de Rabobank is gratis als je klant bent bij deze bank. In tegenstelling tot ons bericht van vorige week krijgen niet alle rabobankleden een code per brief maar alleen die leden die normaal geen gebruik maken van de Rabo App of Rabo online bankieren. Alle andere leden van Rabobank Zuid-Limburg Oost kunnen stemmen via de Rabo App of via Rabo online bankieren. Hulp nodig bij het stemmen? Meld dit bij een van de bestuursleden want zij helpen je graag! Wij hopen dat door het verkrijgen van vele stemmen onze clubkas gespekt wordt zodat wij weer veel gezellige en leerzame activiteiten kunnen organiseren waaraan ieder lid mee kan doen omdat de bijdrage dan nihil of zeer laag kan blijven.

Programma oktober, enkel voor leden.

• **Dinsdag 6 oktober** om 19.30 uur MFC Ubachsberg: Reanimatie. Voor iedereen die het reanimeren wil leren / opfrissen van kennis / E.H.B.O en het gebruik van een AED. Er zijn nog plekken vrij voor de reanimatiecursus. Hier leer je o.a. levensreddende handelingen toe te passen, waaronder het gebruik van een AED (Automatische Externe Defibrillator) en nog veel meer!

• **Donderdag 22 oktober** om 19.30 MFC Ubachsberg: Bloemschikken. We gaan deze keer een mooi herfststuk maken onder leiding van Lony. Ook voor mensen met twee linkerhanden



Voor alle
Nieuwkomers
Geheel 2020

Man, vrouw, leeftijd en woonplaats maakt niet uit.
Wil jij aan je gewicht en conditie werken, dan kunnen wij je daarbij begeleiden.

- * intake gesprek
- * Persoonlijk voedingsadvies
- * 5 weken 2 x per week 30 min sporten in de warmte cabine onder professionele begeleiding.

€ 79

Ervaar zelf wat deze 5 weken met je lichaam kunnen doen.

La-taille stampstraat 41 A Simpelveld.

Meld je aan T 045-5446440 M 06-52636787

is deze activiteit geschikt. Voor materialen wordt gezorgd maar breng zelf een scherp mesje en een vuilniszak mee. Breng ook indien mogelijk enkele hortensia's mee. Wij vragen voor het maken van dit herfststuk een eigen bijdrage van € 5,00. I.v.m. aanschaf van de materialen aanmelden en betalen vóór 8 oktober. Bij afmelding na 8 oktober vindt er geen teruggave van de eigen bijdrage plaats daar de kosten dan reeds gemaakt zijn. I.v.m. de beperkte ruimte geldt vol=vol.
Kijk ook eens op onze website: <https://www.zijactief limburg.nl/ubachsberg>

Wandeling VTC

GULPEN - De wandelingen van V.T.C zijn alleen toegankelijk voor wandelaars die zich aangemeld hebben. Dit vanwege het geringe pauzeplaatsen die er in deze tijd voorhanden zijn. Wilt U graag meewandelen geeft U zich dan tijdig op.

Zondag 11 oktober is er een wandeling vanuit Cadier en Keer. Vertrek om 12.00 uur bij de kerk. Opgeven bij Norbert Maussen tel nr 06 43582754



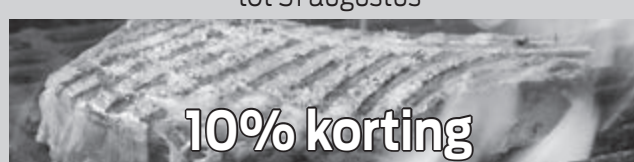


Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201
WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Koffie en vlaai vanaf 09.00u
met 2 nieuwe unieke wandelroutes.
Lunch en diner vanaf 12.00u

ARGENTIJNSE STEAK WEKEN

tot 31 augustus



10% korting

op alle steak hoofdgerechten van ma t/m vrij.

Tevens doneren wij voor elk steak gerecht € 1,00 aan de stichting Un Abrazo Para Los Amigos.

Reserveer en bestel online uw gewenste menu in ons restaurant en geniet van een interessante korting.

Dagelijks afhaal en bezorgen.

Aveve Gazonkalk

25 kg

€ **11,50**

per zak

BUITENKANS
2de AAN
-50%



Aveve 4 seasons voeders



Strooivoer

2,5 kg € **4,10**

5 kg € **7,15**



Silomix

2,5 kg

€ **4,65**

5 kg

€ **8,20**

BUITENKANS
2de AAN
-50%

Winterviooltjes

potmaat ø 9 cm

per stuk € **0,55**

12 stuks voor € **5,50**



10+2
gratis

Alle pindakaaspotten

(Aveve Merk of vogelbescherming)

330 gram

€ **2,89**

per stuk

3 st. voor

€ **7,50**



Kattenbakvullingen

Optima+ en Kowloon

vanaf

€ **8,15**

per stuk

BUITENKANS
2de AAN
-50%
goedkoopste



Flower Power potgrond

40 liter

per stuk

€ **4,25**

3 stuks voor

€ **10,-**



Alle Aveve Classics broodmixen

2,5 kg



BUITENKANS
3+1
GRATIS
goedkoopste gratis



Hier groeit plezier.

Aveve Kerkrade

Nijsten-Schellings BV

Locht 2

6466 GW Kerkrade

Tel.: 045-5453377

Actie's geldig van 5 t/m 17 oktober | Wij verkopen t/m oktober ook mooie legkippen v.a. € 10,95 p/st.

Openingstijden: ma., di., wo. en vr. 9.00 tot 18.00 uur | do. 9.00 - 20.00 uur | za. 9.00 tot 17.00 uur.

Contactgroep dementie

GULPEN/WITTEM - Op 14 oktober 2020 van 10:30 uur tot 12:00 uur is er in bibliotheek Gulpen-Wittem een contactgroep voor mantelzorgers van mensen met dementie. Mocht u deze datum niet kunnen, er is op 11 november 2020 weer een bijeenkomst. Deelname aan een contactgroep biedt u de mogelijkheid ervaringen te delen met mensen die in eenzelfde situatie verkeren. De groep wordt begeleid door een mantelzorgconsulent of ervaringsdeskundige.

Expositie Citta Slow

In bibliotheek Gulpen-Wittem hangen t/m 1 januari 2021 illustraties uit het boek Citta Slow, gecreëerd door Marion Verhappen. Het verhaal gaat over slak Citta die alle dorpskernen van Gulpen-Wittem bezoekt en op zoek gaat naar haar eigen identiteit. Ze komt tijdens haar reis in aanraking met bewoners, de lokale tradities, gebruiken en herkenbare locaties in

Gulpen-Wittem.

Tevens is het mogelijk om het kinderboek te bekijken en aan te schaffen bij onze bibliotheek.

Expositie keramiek door Ingenhut keramiek

In de vitrines en op de vensterbanken in bibliotheek Gulpen-Wittem staan t/m 21 december 2020 enkele keramische kunstwerken van Ingenhut keramiek. Hun werk bestaat voornamelijk uit draaiwerk, voor het grootste gedeelte gestookt in de houtoven. Zij combineren oplichtende glazuren met een ongeglazuurde scherf en de warme flash van het houtvuur en de assen zijn de finishing touch.



- FORESTI - BRAUN - EUGEN KLEIN - MAX FABER -

LUCIA - MICHÈLE - MUSETTI - STEINBOCK - AVERARDO BESSI -

- RABE - BAUER - SOMMERMANN - DI STRICK - STIZZOLI - MORETTI



MODEHUIS **VAN DEN BERG**

Klompstraat 49 | Heerlen | 045 - 571 32 76

's maandags gesloten - geen koopavond - parkeerplaats voor de deur



L MARCEL HUIJNEN
 > BRENGT JE OP WEG

**GEEN WACHTLIJSTEN,
DIRECT BEGINNEN!**

Bel voor meer informatie naar **06 19 82 61 93**

Oktober is borstkankermaand

HEUVELLAND - Tijdens de borstkankermaand in oktober wordt ieder jaar wereldwijd aandacht gevraagd voor borstkanker. Het thema dit jaar is 'Borstkanker heb je niet alleen' met speciale aandacht voor de rol van naasten en de impact die de ziekte ook op hen heeft. Bevolkingsonderzoek Nederland steunt dit jaarlijkse initiatief.

Het bevolkingsonderzoek borstkanker is een van de drie bevolkingsonderzoeken die Bevolkingsonderzoek Nederland uitvoert. Het doel van dit bevolkingsonderzoek is het zo vroeg mogelijk ontdekken van de ziekte borstkanker.

Vroege opsporing redt levens

Maar liefst één op de zeven vrouwen in Nederland krijgt met borstkanker te maken. Tijdens de borstkankermaand staan we wereldwijd stil bij deze meest voorkomende kankersoort bij vrouwen. Onze collega's vervullen dagelijks een belangrijke rol in het vroegtijdig opsporen van borstkanker. Uit de jaarlijkse analyse van het Erasmus MC blijkt dat door dit bevolkingson-

derzoek jaarlijks tussen de 850 en 1075 levens worden gered. Het is dus betekenisvol werk.

Je bent welkom bij ons!

Tijdens deze themamaand geven we graag extra aandacht aan ons werk. Jaarlijks krijgen 1,3 miljoen vrouwen in Nederland de oproep om borstsonderzoek te laten verrichten. Daar geven 1 miljoen vrouwen gehoor aan, die zich vervolgens laten onderzoeken op een van onze 69 locaties in Nederland.

We zijn op zoek naar nieuwe collega's die samen met ons een bijdrage willen leveren aan de vroege opsporing van borstkanker. Zo help je ook echt bij het redden van levens.

Bianca Jongbloets, mammolaborant: "Je werkt heel zelfstandig en dat maakt het ook verantwoordelijk werk: je moet steeds weer zorgen dat de vrouwen zich zo veel mogelijk op hun gemak voelen én dat de radiologen alle informatie krijgen die ze nodig hebben. Je maakt het verschil en je draagt echt iets bij."

Kijk voor meer informatie op onze website www.bevolkingsonderzoeknederland.nl of op www.werkenbijbevolkingsonderzoek.nl



Cafe Oud Bocholtz
 Harry Bloemen - in Bocholtz t.o. de kerk
 045-5680044 - WWW.ODUBOCHOLTZ.NL

AGENDA dinsdag 13 oktober a.s.
Kienavond
 Aanvang 19.00 uur

Verplicht van te voren aanmelden!
 045-5680044 | max. 30 personen | vol=vol

Vocaal Ensemble Donna Voce

Digitale Donateursactie en RABO Club Support 2020.

WAHLWILLER - Zoals heel veel verenigingen en stichtingen heeft ook ons koor onder de Corona perikelen te lijden en deze zijn voorlopig ook nog niet voorbij. We hebben in deze tijd geen concerten kunnen geven of H. Missen muzikaal kunnen opluisteren. Enige tijd geleden zijn we voorzichtig met een kleine groep dames gestart met repeteren, volgens de RIVM richtlijnen.

Onze jaarlijkse donateursactie in week 42 komt te vervallen. Dit om de gezondheidsrisico's te beperken voor u en voor onze leden. De donateursactie was voor ons een mooie financiële bijdrage in de onkosten. Daarom nemen we het initiatief van andere verenigingen over en vragen voor één keer een eenmalige donatie, die u ons anders zou hebben gegeven, schriftelijk over te maken op NL37RABO0132206994 t.n.v. Donna Voce en onder vermelding van "eenmalige donatie". Bestuur en leden zullen u daar zeer erkentelijk voor zijn.

Tevens komt de Rabo Club Sup-

port 2020 er weer aan. Van 5 t/m 25 oktober kunnen leden van de Rabobank hun stem op een vereniging uitbrengen. Elke stem levert geld op en hiermee zorgt elke stem voor een mooie financiële bijdrage. Elk lid van de Rabobank ontvangt voor 5 oktober een stembiljet in hun brievenbus of via de mail en kan hierbij 5 stemmen uitbrengen op de verenigingen en stichtingen, waarvan er maximaal 2 op dezelfde vereniging/stichting mag worden uitgebracht. Geef uw stem dus aan Vocaal Ensemble Donna Voce, wanneer u ons een warm hart toedraagt. Wij zijn u er zeer erkentelijk hiervoor. Let wel: Als klant ben je niet automatisch lid van de Rabobank. Lid worden is gratis en biedt o.a. korting op exclusieve events.

Het streven is om op donderdag 29 oktober en vrijdag 30 oktober een mini-concertje te organiseren. Er zal gekeken worden naar de mogelijkheid voor het creëren van een veilige situatie voor de zangeressen, alsook de overige aanwezigen om te kunnen musiceren binnen de kerk. Houdt hiervoor onze website in de gaten. Wij, leden en bestuur van Vocaal Ensemble Donna Voce, wensen u allen alle goeds en blijf gezond.

MaQu
 Schilderwerken



www.maqu-schilderwerken.nl

Kerkeveld 12,
 6351 LA Bocholtz
 Tel.: 045 5445410
 GSM: 06-55884297
maqu@kpnplanet.nl



leo's haarstudio
 kloosterstraat 4
 simpelveld
 045-5442321
 jolandakers@kpnmail.nl
 www.leoshaarstudio.nl

woensdagmiddag dicht!



PLOUMEN GROEN

ontwerp
 onderhoud
 aanleg advies

M: 06 46 165 652
 T: +31 (0)45 544 4146
 Prickart 41 | Bochtoltz
 E: ploumengroen@parolij.nl

WNK nam deel aan mini-cup

SIMPELVELD - Zaterdag 26 september namen de jongste wedstrijdturnsters van Gymnastiekvereniging Werk Naar Krachten deel aan de mini-cup wedstrijd in Brunssum: een wedstrijd

waarin plezier en ervaring opdoen voorop staat! Brinn, Lucienne, Karlijn, Emma, Lizzy, Lene, Evi, Florence en Eva kwamen uit voor onze vereniging. Voor veel meisjes was dit hun eerste echte wedstrijd. Allemaal turnden ze mooie oefeningen en mochten na afloop dan ook een echte "mini-cup"

in ontvangst nemen. De meisjes worden getraind door Anneke Hoek, Jitte Leclair en Vera Funke-Küpper. Proficiat en op naar de volgende wedstrijden. Werk Naar Krachten doet mee aan de RaboClubSupport-actie. Iedereen die lid is van de Rabobank kan 5 stemmen uitbrengen op verenigingen die deelnemen. Omdat alleen leden van de Rabobank kunnen stemmen, wil-

len we mensen met een Rabobank betaalrekening verzoeken zich gratis lid te maken van de Rabobank. Ga naar www.rabobank.nl/particulieren/leden/clubsupport/ en meld je aan als lid. Vanaf 5 oktober tot 25 oktober kan ieder lid van de Rabobank stemmen. Wij houden ons voor uw stem aanbevolen.



Boven v.l.n.r.: Brinn Bergmans, Eva Vanhommerig en Florence Schmidt
 Beneden v.l.n.r.: Evi Schreurs, Lene Smeets en Lucienne Hochstenbach

Rabobank ClubSupport ook voor Harmonie St. Agatha Eys

EYS - Het is weer zover. Ook dit jaar doet Harmonie St. Agatha uit Eys weer mee aan de sympathieke actie van Rabobank ClubSupport. Vanaf 5 oktober t/m 25 oktober kun je als lid van de Rabobank je stem uitbrengen op je favoriete vereniging. Vóór deze stempriode krijgt ieder Rabobank-lid, namens de Rabobank, een envelop met code toegestuurd. Met die eigen code kan men maximaal 2 stemmen op dezelfde vereniging (hopelijk Harmonie St. Agatha Eys!) uitbrengen. De overige 3 stemmen mogen aan een andere club of organisatie worden toegekend. Het korps, dat bijna altijd bij de meeste dorpse gelegenheden en feesten van de partij is, hoopt daarom nu door de inwoners niet vergeten te worden. Laat uw stem niet verloren gaan.

Wie hulp nodig heeft bij het verzilveren van zijn / haar stem, kan daarvoor contact opnemen met een van de Harmonie-bestuursleden. Vraag ook uw kinderen, vrienden en kennissen! St. Agatha kan deze financiële steun goed gebruiken voor haar muziek- en instrumentale opleiding 'Music Factory', die deskundigen grotendeels op haar kosten op basisschool 'Klavertje Vier' in Eys verzorgt. Daarvoor zijn diverse nieuwe instrumenten aangeschaft moeten worden, want het loopt er dit jaar storm: er zijn namelijk niet minder dan 18 kinderen daarvoor aangemeld. Er wordt alles in het werk gesteld, om deze lessen aangenaam en leerzaam te houden, goed voor de jeugd, voor hun ouders en verzorgers, maar zeker ook gunstig voor de Harmonie van Eys, die aanwas zeer zou toejuichen.

ELECTRO SERVICE
ROSENBOOM

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

06 - 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

De leden en het bestuur van P.C. en LRV de Sportvrienden Bocholtz feliciteert haar jubilarissen van harte.

- Mathieu Schnackers 60 jaar lid
- Harry Jorissen 60 jaar lid
- Giel Bastin 40 jaar lid
- Chantal Pelzer 40 jaar lid
- Hilde Vaessen 25 jaar lid
- Nicole Schmidt 25 jaar lid
- Marco Geerkens 25 jaar lid
- Simo Geerkens 25 jaar lid



Kleintjes

Schilderwerk

Laminaatvloer leggen.
Parket opschuren.
www.parkstadklussen.nl
06 - 54 64 37 93

UW TRAP een pronkstuk

In hout - laminaat of PVC.
Nu met 20% korting!
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00
voor € 39,00. Ook leggen,
schuren en reparatie. Ook uw
adres voor laminaat en PVC.
www.ecoplanken.nl
Nuth - 045 - 511 34 69



Podopraktijk Edith Wieland
voor al uw voetproblemen,
vervaardiging van steunzolen.
Tel. 06 - 1227 2552

Is uw stoel of bank doorgezakt

Deze kunnen wij opnieuw
vullen, en dan kan het weer
jaren mee. Leer dat versleten
is kunnen wij weer laten
herleven. Het reinigen van
uw meubels of alle andere
meubel werkzaamheden.
Bel voor een vrijblijvende
afspraak bij u thuis.
Of kijk op de website.
www.meubelpieter.nl
06 - 26 98 75 95

Wekelijks een uurtje in de buitenlucht?

Wordt bezorg(st)er!

Voor de bezorging van het weekblad in
MECHELEN zijn wij op zoek naar jou!

Bezorging op dinsdag of woensdag. Goede verdienste!

06 1986 8816 | info@weekbladtroeadoer.nl

Friture Oranje Plein

ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel
menu:

2 friet
2 frikandellen speciaal
1 bami

5,-



OPENINGSTIJDEN:
MA. T/M DO. 12.00 - 23.00
VR.+ZA. 12.00 - 02.30
ZO. 12.00 - 23.00



KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 11 oktober
H. Mis om 11.00 uur.
Voor de parochie
Woensdag 14 oktober
H. Mis om 9.00 uur
Voor de parochie

Wij zullen ons moeten houden
aan de protocollen zoals die door
het Bisdom zijn voorgeschreven.
Aanmelden voor het bijwonen
van de Eucharistieviering blijft
nodig vanwege het beperkte
aantal beschikbare plaatsen in
de kerk. Aanmelden kan via
onderstaand e-mailadres

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u
overmaken op NL92 RABO
0132 204 452 t.n.v. Cunibertus
Parochie. Misintenties graag 3
weken van tevoren doorgeven
via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van
de kerkbestuursleden. Voor
pastorale zaken kunt u tot
nadere berichtgeving terecht op
telefoonnummer 043-4511243.

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Zaterdag 10 oktober
geen mis.

Zondag 11 oktober

09:30 uur HoogMis.
Voor de overleden leden van
Harmonie Excelsior.
Voor ouders Hubert Debije en
Agnes Debije - Larik, overleden
kinderen en Jan Lukassen.
Voor ouders Huub Hornesch
en Bertien Hornesch - Debije.
(Vanw. Kinderen).
De viering vindt volgens
het coronaprotocol plaats.
We vieren deze zondag St.
Dionysius patroonheilige van
onze parochie, tevens relikwie
verering. Deze dienst zal worden
opgeleust door ensemble
van Harmonie Excelsior en
worden de overleden leden van
Harmonie Excelsior tijdens de
mis herdacht. Er zijn maximaal
25 zitplaatsen. Er is daarbij
rekening gehouden dat personen
uit hetzelfde huishouden (max
3 personen) bij elkaar kunnen
zitten. Om deel te nemen aan
deze Eucharistieviering zijn nog
enkele plaatsen vrij en kunt u
zich nog laten inschrijven. Tel.
043 - 451 22 06. Er kan alleen
nog plaats genomen worden als
gereserveerde plaats(en) niet
worden bezet. Voor pastorale
zaken kunt u terecht bij het
parochiesecretariaat. Tel. 043 -
451 12 43. U kerkbijdrage kunt
u overmaken op: NL18 rabo



0132292599.

EYS

Parochie H. Agatha

Za. 10 okt.

19.00 uur: Gest. Jrd. ouders
Senden - Hendrickx. Tiny van
Mullekom - Senden (collecte).
Ouders Franssen - Maas en zoon
Jan. Ouders Olischlager - Lumey
en dochter Enny

Zo. 11 okt.

9.45 uur: Jaardienst Jac Gulpen
Ouders Hubert en Lieschen
Houben - Schümmer en
zoon Jan. Ouders Houben
- Schümmer en zoon Jos en
gezusters Houben. Michel
Creusen van de wandelvrienden
Uit dankzegging

Ma. 12 okt.

19.00 uur: Gest. H. mis
Guillaume en Bertha Xhonneux

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 11 oktober** is er
om 10:00 uur een viering in
het Gulper Hoes (voorheen
Toeristenkerk) te Gulpen
(Rosstraat 5). Voorganger is ds.
Harrie de Reus, het orgel wordt
bespeeld door Christine Moraal
en de zang wordt verzorgd door
Katelijne Aartbelien. Er is ook
een aparte kinderdienst in de
benedenzaal. Bijwonen van de
viering kan alleen na aanmelding
tot zaterdag 10 oktober om 16
uur op 06 1381 9346.
Tevens is er een dienst in de
Kloosterkerk te Valkenburg
(Oosterweg 1). In deze dienst
gaat voor ds. Agnes Hana uit
Landgraaf. Aanmelden voor
zaterdag om 16 uur kan via PKN
Valkenburg op 06 3023 6347.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie
de Reus, tel. 043-8525225,
dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus



2010-2020: 10 JAAR NAANHOF VLODROP!
FEESTAANBIEDINGEN BIJ AL ONZE FILIALEN



2.⁹⁹
per kilo

Gegrilde kiphaasjes
in reepjes
alleen warm maken



3.⁹⁹
per kilo

Verse
kalkoenfilet



4.⁹⁹
per kilo

Blanke
varkensfilet



4.⁹⁹
500 gr.

Runderkogelbiefstuk
botermals



7.⁹⁹
per kilo

Verse
konijnenbouten



4.⁹⁹
per kilo

Warm gegrilde
chickenwings

Heerlijk wild uit eigen poelierderij



7.⁹⁹
per kilo

Wildpoelet



7.⁹⁹
500 gr.

Hazenrugfilet
in porties



2.⁴⁹
zak 2,5 kg.

Mydibel frites
Franse, classic of
steakhouse



10.⁻
nu 3 zakken

Pangasius visfilet
zak 1 kilo
(800 gr. netto): €3,99



12.⁹⁹
12x500 ml.

Monster Energy
diverse soorten



3.⁹⁹
per pak

Kip wiener worstjes
16x50 gr.



5.⁴⁹
kilobak

Limburgs zuurvlees
kant & klaar



3.⁹⁹
per stuk

Limburgse pudding
kruimelvlaai

Acties geldig t/m za 10-10-2020.